

---

---

# **S T A T U T**

**Hrvatskog zavoda za norme**

(Urednički pročišćeni tekst)

# **S T A T U T E**

**of the Croatian Standards Institute**

(Editorial consolidated version)

Zagreb, veljača 2011.



**HZN**

Hrvatski zavod za norme  
Croatian Standards Institute

The consolidated version of the Statute of the Croatian Standards Institute includes the Statute of the Croatian Standards Institute (class:023-01/05-01/3) of 14 June 2005 and its modifications (HZN-7-25/2010-UV-2) of 28 June 2010.

## STATUTE

### OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE

#### I. GENERAL PROVISIONS

##### Article 1

This Statute lays down the name, seat and seal of the Croatian Standards Institute (hereinafter: HZN), representation of HZN, activity, organizational structure, membership in the Croatian Standards Institute, bodies of HZN, scope of their work and mode of decision-making, funding and operations, assets and liabilities, openness to the public, internal regulations, confidentiality of data, supervision of its work and other issues relevant to the work of HZN.

##### Article 2

The founder of HZN is the Government of the Republic of Croatia on behalf of the Republic of Croatia.

##### Article 3

HZN shall be an autonomous non-profit public institution established as the national standards body of the Republic of Croatia with a view to accomplishing the following goals of standardization: increasing the safety level of products and processes, protecting human health and lives and environmental protection, promoting the quality of products, processes and services, ensuring the appropriate use of work, materials and energy, improving production efficiency, controlling variety, ensuring compatibility and interchangeability, as well as removing technical barriers to international trade.

##### Article 4

HZN shall be legal entity with the rights, obligations and responsibility as stipulated by the Standardization Act ("Narodne novine" no. 163/2003) - hereinafter: the Law), Law on Public Institutions ("Narodne novine" no. 76/1993, 29/1997 and 47/1999), Regulation on the Establishment of the Croatian Standards Institute ("Narodne novine" no. 154/2004 and 44/2005) – hereinafter: the Regulation) and this Statute.

#### II. NAME, SEAT AND SEAL OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE

##### Article 5

HZN shall perform its activities, operate and participate in legal transactions under the name „HRVATSKI ZAVOD ZA NORME“.

The name of HZN in the English language shall be the „CROATIAN STANDARDS INSTITUTE“.

Its abbreviated title shall be “HZN”.

The name „HRVATSKI ZAVOD ZA NORME“ shall be inscribed on a sign placed on the building where its seat is located, i.e. where it performs the activities for the purpose of which it has been established.

Pročišćeni tekst Statuta Hrvatskog zavoda za norme obuhvaća Statut Hrvatskog zavoda za norme (klasa: 023-01/05-01/3) od 14. lipnja 2005. godine i njegove izmjene (HZN-7-25/2010-UV-2) od 28. lipnja 2010. godine.

## **STATUT**

### **HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME**

#### **I. OPĆE ODREDBE**

##### Članak 1.

Ovim se Statutom uređuje naziv, sjedište i pečat Hrvatskog zavoda za norme (u daljnjem tekstu HZN), zastupanje i predstavljanje HZN-a, djelatnost, ustrojstvo, članstvo u Hrvatskom zavodu za norme, tijela HZN-a, djelokrug njihova rada i način odlučivanja, financiranje i poslovanje, imovina i odgovornost za obveze, javnost rada, opći akti, tajnost podataka, nadzor nad radom i druga pitanja od značenja za rad HZN-a.

##### Članak 2.

Osnivač HZN-a je Vlada Republike Hrvatske u ime Republike Hrvatske.

##### Članak 3.

HZN je neovisna i neprofitna javna ustanova osnovana kao nacionalno normirno tijelo Republike Hrvatske radi ostvarivanja ciljeva normizacije: povećanje razine sigurnosti proizvoda i procesa, čuvanje zdravlja i života ljudi te zaštita okoliša, promicanje kakvoće proizvoda, procesa i usluga, osiguranje svrsishodne uporabe rada, materijala i energije, poboljšanje proizvodne učinkovitosti, ograničenje raznolikosti, osiguranje spojivosti i zamjenjivosti te otklanjanje tehničkih zapreka u međunarodnoj trgovini.

##### Članak 4.

HZN je pravna osoba s pravima, obvezama i odgovornošću utvrđenima Zakonom o normizaciji («Narodne novine», br. 163/2003) - u daljnjem tekstu: Zakon), Zakonom o ustanovama («Narodne novine» broj 76/1993, 29/1997 i 47/1999), Uredbom o osnivanju Hrvatskog zavoda za norme («Narodne novine» broj 154/2004 i 44/2005) – u daljnjem tekstu: Uredba) i ovim Statutom.

#### **II. NAZIV, SJEDIŠTE I PEČAT HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME**

##### Članak 5.

HZN obavlja djelatnost, posluje i sudjeluje u pravnome prometu pod nazivom HRVATSKI ZAVOD ZA NORME.

Naziv HZN-a na engleskome jeziku je CROATIAN STANDARDS INSTITUTE.

Skraćeni naziv je HZN.

Naziv HRVATSKI ZAVOD ZA NORME mora se istaknuti na zgradi u kojoj je njegovo sjedište, odnosno u kojoj obavlja djelatnost radi koje je osnovan.

Article 6

The seat of HZN is in Zagreb.

Article 7

HZN shall have its seal. The seal shall be circular, 30 mm in diameter. The following words shall be inscribed in the upper semicircle of the seal: REPUBLIKA HRVATSKA, and the following in the lower semicircle: HRVATSKI ZAVOD ZA NORME, ZAGREB. In the centre of the seal the logo of HZN shall be inscribed.

The ordinal number of the seal shall be placed above the logo.

Article 8

In administrative tasks HZN shall use a rectangular stamp containing the name and logo of HZN, as well as a space for the registration number and date of receipt of a document.

The manner of use and the number of seals and stamps, as well as the persons responsible for their keeping, shall be defined by the Director General of HZN.

### **III. REPRESENTATION OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

Article 9

HZN shall be a registered public institution.

Article 10

HZN shall operate independently and perform its activities under the terms and conditions and in the manner defined by the Law on Public Institutions, the Law, the Regulation, other regulations, this Statute and other internal regulations of HZN.

Article 11

HZN shall be represented and acted on behalf of by its Director General within its registered activity, with limitations established by this Statute.

### **IV. ACTIVITY OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

Article 12

The activity of HZN shall cover the operations established by the Law and the Regulation.

Article 13

HZN shall perform its activity in accordance with the rules of international and European organizations for standardization and the Code of Good Practice for Standardization of the World Trade Organization.

Članak 6.

Sjedište HZN-a je u Zagrebu.

Članak 7.

HZN ima pečat. Pečat je okruglog oblika, promjera 30 mm. U gornjemu polukrugu pečata urezane su riječi: REPUBLIKA HRVATSKA, u donjem polukrugu pečata riječi HRVATSKI ZAVOD ZA NORME, ZAGREB, a u sredini pečata urezan je znak HZN-a.

Redni broj pečata stavlja se iznad znaka.

Članak 8.

U uredskome poslovanju HZN upotrebljava štambilj pravokutnog oblika koji sadrži naziv i znak HZN-a te prostor za upisni broj i datum primitka pismena.

Odlukom ravnatelja HZN-a utvrđuje se način uporabe i broj pečata i štambilja te osobe odgovorne za njihovo čuvanje.

### III. ZASTUPANJE I PREDSTAVLJANJE HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

Članak 9.

HZN je javna ustanova koja se upisuje u sudski registar.

Članak 10.

HZN posluje samostalno i obavlja svoju djelatnost pod uvjetima i na način utvrđen Zakonom o ustanovama, Zakonom, Uredbom, drugim propisima, ovim Statutom i drugim općim aktima HZN-a.

Članak 11.

HZN predstavlja i zastupa ravnatelj u okviru djelatnosti upisane u sudski registar, uz ograničenja utvrđena ovim Statutom.

### IV. DJELATNOST HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

Članak 12.

Djelatnost HZN-a obuhvaća poslove koji su utvrđeni Zakonom i Uredbom.

Članak 13.

Djelatnost HZN-a obavlja se u skladu s pravilima međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju te Kodeksom dobre prakse za normizaciju Svjetske trgovinske organizacije.

## V. ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE

### Article 14

HZN shall perform its activities in the following organizational units:

1. Director General's Office
2. Standardization Department
3. Communications Department
4. Development and New Activities Department
5. General Administrative Services Department.

### Article 15

The Director General's Office shall carry out technical and administrative tasks for the official needs of the Director General and attend to protocol affairs for the Director General and his/her deputy, relations with the Government of the Republic of Croatia and central government bodies, as well as the affairs related to the work of HZN bodies.

### Article 16

The Standardization Department shall carry out technical tasks related to the establishment of programming committees, technical committees, subcommittees, working groups and commission in all standardization sectors and monitor their work, develop draft standards and other normative documents, prepare standards for printing, maintain necessary records and carry out other tasks in the field of standardization.

Standardization sectors shall be as follows: services; fundamental standards; building and construction; chemicals, chemical engineering, agricultural and food products; products for household and leisure use; mechanical engineering; metallic materials; non-metallic materials; environment, health and medical equipment; transport, mechanical handling and packaging; general electrotechnical standards; electronic engineering; electrical engineering; information technology; telecommunications.

### Article 17

The Communications Department shall be in charge of collecting and providing information within the scope of HZN, sale and distribution of standards and other normative documents (Croatian, international and other national) and marketing. It shall organize the work of the Enquiry Point on Croatian technical regulations, standards and conformity assessment procedures.

The Communications Department shall comprise the Standards Library, which shall maintain a collection of Croatian standards, a collection of standards of international organizations (ISO, IEC), European organizations (CEN, CENELEC, ETSI) and collections of standards of certain national organizations, as well as collections of other standardization documents, maintain databases for searching data on standards and similar documents and provide information and documentation services to users.

The Communications Department shall be in charge of cooperation with international and European organizations for standardization, organize and monitor participation of representatives of the Republic of Croatia in the work of these organizations and manage technical assistance projects.

The Communications Department shall be in charge of HZN's public relations, take care of HZN's visual identity, design its Web pages, develop promotional materials, prepare and organize promotional events.

The Communications Department shall be in charge of developing, designing and maintaining information systems of HZN, software and hardware, Web pages, user applications and databases.

## V. USTROJSTVO HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

### Članak 14.

HZN obavlja poslove iz svoje djelatnosti u sljedećim ustrojstvenim jedinicama:

1. Ured ravnatelja
2. Odjel za normizaciju
3. Odjel za komunikacijske poslove
4. Odjel za razvoj i nove aktivnosti
51. Odjel za opće i zajedničke poslove.

### Članak 15.

U Uredu ravnatelja obavljaju se stručni i administrativni poslovi za službene potrebe ravnatelja, protokolarni poslovi za ravnatelja i njegova zamjenika, poslovi u odnosima s Vladom Republike Hrvatske i središnjim tijelima državne uprave i poslovi vezani za rad tijela HZN-a.

### Članak 16.

U Odjelu za normizaciju obavljaju se stručni poslovi koji se odnose na uspostavu programskih odbora, tehničkih odbora, pododbora, radnih skupina i povjerenstava u svim područjima normizacije te održavanje i praćenje njihova rada, poslovi izrade nacrti norma i ostalih normizacijskih akata, poslovi tehničke pripreme norma za tisak, vođenje potrebnih evidencija te drugi poslovi iz područja normizacije.

Područja normizacije su osobito: usluge; osnovne norme; graditeljstvo; kemikalije, kemijsko inženjerstvo, poljoprivredni i prehrambeni proizvodi; proizvodi za kućanstvo i slobodno vrijeme; strojarstvo; metalni materijali; nemetalni materijali; okoliš, zdravlje i medicinska oprema; prijevoz, rukovanje materijalima i pakiranje; opća elektrotehnika; elektronika; energetska elektrotehnika; informacijska tehnologija; telekomunikacije.

### Članak 17.

Odjel za komunikacijske poslove obavlja poslove prikupljanja i davanja informacija iz djelokruga rada HZN-a, obavlja prodaju i distribuciju norma i drugih normativnih dokumenata (hrvatskih, međunarodnih i drugih nacionalnih) te poslove marketinga. Organizira rad Informativne središnjice o hrvatskim tehničkim propisima, normama i postupcima za ocjenu sukladnosti.

U Odjelu za komunikacijske poslove organizira se rad Normoteke putem koje se održavaju zbirke hrvatskih norma, zbirke norma međunarodnih organizacija (ISO, IEC), europskih organizacija (CEN, CENELEC, ETSI) te zbirke norma određenih nacionalnih organizacija kao i zbirke drugih normativnih dokumenata, osiguravaju baze podataka za pronalaženje i pretraživanje podataka o normama i sličnim dokumentima te pružaju informacijsko-dokumentacijske usluge korisnicima.

U Odjelu za komunikacijske poslove obavljaju se poslovi suradnje s međunarodnim i europskim organizacijama za normizaciju i poslovi organiziranja i praćenja sudjelovanja predstavnika Republike Hrvatske u radu tih organizacija te vođenje projekata tehničke pomoći.

Odjel za komunikacijske poslove obavlja poslove predstavljanja HZN-a u javnosti, skrbi o vizualnom identitetu, osmišljava internetske stranice, priprema promotivne materijale, priprema i organizira promotivne događaje.

U Odjelu za komunikacijske poslove obavljaju se informatički poslovi razvoja, projektiranja i održavanja informacijskog sustava HZN-a, programske i strojne opreme, internetske stranice, korisničkih aplikacija i baza podataka.

Article 18

The Development and New Activities Department shall prepare and implement development projects and prepare new activities of HZN in accordance with the Law, the Regulation and this Statute.

Article 19

The General Administrative Services Department shall be in charge of legal affairs, human resource management, finance, accounting and other general administrative services of HZN.

Article 20

The scope of work of individual organizations units, their mode of working, tasks and responsibility shall be regulated by an internal regulation on the internal organization and job classification in accordance with this Statute.

The Director General shall assign workers to individual tasks. The Director General shall prescribe obligations, rights and responsibilities, as well as specific conditions for the selection, training and appointment of skilled workers.

## **VI. MEMBERS OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

Article 21

With a view to fulfilling their interests in relation to Croatian standardization, each legal or physical entity with the seat or residence in the Republic of Croatia may be a member of HZN.

Article 22

A member of HZN has the right to participate in the work and management of HZN by: participating and voting at the sessions of the Expert Council, proposing and being elected as a member of the Administrative Board and other bodies of HZN and participating in the work of other bodies of HZN.

A member of HZN shall comply with the Statute and other documents of HZN, pay membership fees, promote the use of Croatian standards and protect the reputation of HZN.

Members in HZN may be full members or observers.

Rights and responsibilities of members, types of membership, as well as the amount and manner of payment of membership fees shall be laid down in detail by an internal regulation adopted by the Administrative Board of HZN.

Membership in HZN shall be obtained by filing an application for membership and a declaration on accepting the principles and rules of HZN and by paying the membership fee.

Membership in HZN may terminate based on a written request by the member or for any other reason defined by an internal regulation of HZN.

## **VII. BODIES OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

Article 23

Bodies of HZN shall be:

1. Administrative Board
2. Expert Council
3. Director General
4. Standards Council
5. Technical Board



Članak 18.

Odjel za razvoj i nove aktivnosti obavlja poslove pripreme i provedbe razvojnih projekata, i poslove pripreme novih aktivnosti HZN-a u skladu sa Zakonom, Uredbom i ovim Statutom.

Članak 19.

Odjel za opće i zajedničke poslove obavlja pravne, kadrovske, financijske, knjigovodstvene, računovodstvene i druge zajedničke poslove HZN-a.

Članak 20.

Djelokrug poslova pojedine ustrojstvene jedinice, način rada, zadaće i odgovornost propisat će se općim aktom o unutarnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta u skladu s ovim Statutom.

Ravnatelj raspoređuje radnike na određene poslove i zadatke. Ravnatelj propisuje obveze, prava i odgovornosti te posebne uvjete za izbor, osposobljavanje i imenovanje stručnih radnika.

## VI. ČLANSTVO U HRVATSKOM ZAVODU ZA NORME

Članak 21.

Radi ostvarivanja svojih interesa u vezi s hrvatskom normizacijom, svaka pravna ili fizička osoba sa sjedištem odnosno prebivalištem u Republici Hrvatskoj može biti član HZN-a.

Članak 22.

Član HZN-a ima pravo sudjelovati u radu i upravljanju HZN-om, i to: sudjelovati na sjednicama Stručnog vijeća i na njima glasovati, predlagati i biti biran za člana Upravnog vijeća i drugih tijela HZN-a te sudjelovati u radu tijela HZN-a.

Član HZN-a dužan je pridržavati se Statuta i drugih akata HZN-a, plaćati članarinu, promicati uporabu hrvatskih norma i čuvati ugled HZN-a.

Članstvo u HZN-u može biti redovito i promatračko.

Prava i dužnosti članova, vrste članstva te visine članarina i način plaćanja detaljnije se utvrđuju općim aktom koji donosi Upravno vijeće HZN-a.

Članstvo u HZN-u ostvaruje se na temelju pisane prijave za članstvo i izjave o prihvaćanju načela i pravila HZN-a te uplate članarine.

Članstvo u HZN-u može prestati na vlastiti pisani zahtjev člana ili iz kojega drugog razloga utvrđenog općim aktom HZN-a.

## VII. TIJELA HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

Članak 23.

Tijela HZN-a jesu:

1. Upravno vijeće
2. Stručno vijeće
3. Ravnatelj
4. Savjet za norme
5. Tehnička uprava

6. Programming committees
7. Technical committees.

The Administrative Board may establish commissions for specific tasks from the scope of HZN. Rules for the establishment and work of commissions shall be laid down by an internal regulation adopted by the Administrative Board.

## **1. ADMINISTRATIVE BOARD OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

### Article 24

The work of HZN shall be managed by the Administrative Board of HZN (hereinafter: the Administrative Board).

The Administrative Board has a chairman and six members appointed by the Government of the Republic of Croatia, as follows:

- four members on the proposal of the Expert Council
- one member on the proposal of the ministry competent for science
- one member on the proposal of the ministry competent for economy
- one member from among the HZN employees appointed on a proposal of the HZN Employees' Council or elected in accordance with the regulation of labour.

The Chairman and the members of the Administrative Board shall be appointed for four-year terms.

The Administrative Board shall report to the Government of the Republic of Croatia and the ministry competent for economy.

### Article 25

The Administrative Board shall perform the following:

- adopt its Rules of Procedure
- adopt the Statute with the consent of the Government of the Republic of Croatia
- adopt an internal regulation on internal organization and job classification
- wage and salary regulation
- adopt internal regulations laying down the rules for Croatian standardization process
- adopt an internal regulation on the commission resolving objections in regard to HZN workers' rights deriving from labour relations and in connection with labour relations and other internal regulations
- adopt the annual work programme and define the development plan of HZN and control their implementation
- adopt the annual financial plan of HZN and its amendments and approve periodical accounts or the annual accounts of HZN
- approve the report on the implementation of the annual work programme and business plan of HZN
- decide on granting consent to the Director General for acquiring, burdening and disposing of real property or other assets of HZN in accordance with Article 38 hereof
- with the consent of the Government of the Republic of Croatia, decide on legal transactions of HZN the value of which exceeds HRK 1.000.000,00
- propose to the Government of the Republic of Croatia any changes to the name and activity, as well as the status of HZN
- appoint and relieve the Deputy Director General and Assistants to the Director-General of duty
- appoint and relieve members of the Standards Council of duty
- decide on membership fees and specific issues in regard to membership
- establish and resolve commissions, programming committees and technical committees
- decide on issues related to HZN membership in international and European organizations for standardization ISO (International Organization for Standardization), IEC (International Electrotechnical Commission), CEN (European Committee for Standardization), CENELEC (European Committee for

6. Programski odbori

7. Tehnički odbori.

Za obavljanje posebnih poslova iz djelokruga rada HZN-a, Upravno vijeće može osnivati povjerenstva. Pravila za osnivanje i rad povjerenstava utvrđuju se općim aktom koji donosi Upravno vijeće.

## 1. UPRAVNO VIJEĆE HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

### Članak 24.

Radom HZN-a upravlja Upravno vijeće HZN-a (u daljnjem tekstu: Upravno vijeće).

Upravno vijeće ima predsjednika i šest članova koje imenuje Vlada Republike Hrvatske i to:

- četiri člana na prijedlog Stručnog vijeća
- jednog člana na prijedlog ministarstva nadležnog za poslove znanosti
- jednog člana na prijedlog ministarstva nadležnog za poslove gospodarstva
- jednog člana iz redova radnika HZN-a imenovanog na prijedlog Radničkog vijeća HZN-a odnosno izabranog sukladno propisima o radu.

Predsjednik i članovi Upravnog vijeća imenuju se na vrijeme od četiri godine.

Upravno vijeće za svoj rad odgovara Vladi Republike Hrvatske i ministarstvu nadležnom za poslove gospodarstva.

### Članak 25.

Upravno vijeće obavlja sljedeće poslove:

- donosi Poslovnik o svome radu
- donosi Statut uz suglasnost Vlade Republike Hrvatske
- donosi opći akt o unutarnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta
- donosi opći akt o plaćama radnika
- donosi opće akte kojima se utvrđuju pravila za rad hrvatske normizacije
- donosi Pravilnik o načinu rada povjerenstva za rješavanje prigovora u vezi ostvarivanja prava iz radnog odnosa i u vezi s radnim odnosom radnika HZN-a i druge opće akte
- donosi godišnji program rada i utvrđuje plan razvoja HZN-a te nadzire njihovo izvršavanje
  
- donosi godišnji financijski plan HZN-a, kao i njegove izmjene, te usvaja periodične obračune, odnosno godišnji obračun HZN-a
- odobrava izvješće o izvršenju godišnjeg programa rada i poslovanja HZN-a
- odlučuje o davanju suglasnosti ravnatelju pri stjecanju, opterećivanju i otuđenju nekretnina ili druge imovine HZN-a u skladu s člankom 38. ovoga Statuta
- uz suglasnost Vlade Republike Hrvatske odlučuje o pravnim poslovima HZN-a čija je vrijednost veća od 1.000.000,00 kuna
- predlaže Vladi Republike Hrvatske promjenu naziva i djelatnosti te statusne promjene HZN-a
  
- imenuje i razrješuje zamjenika i pomoćnike ravnatelja
- imenuje i razrješuje članove Savjeta za norme
- odlučuje o članarinama i pojedinim pitanjima u vezi s članstvom
- osniva i ukida povjerenstva, programske odbore i tehničke odbore
- odlučuje o pitanjima u vezi s članstvom HZN-a u međunarodnim i europskim organizacijama za normizaciju ISO (International Organization for Standardization), IEC (International Electrotechnical Commission), CEN (European Committee for Standardization), CENELEC (European Committee for

- Electrotechnical Standardization) and ETSI (European Telecommunications Standards Institute)
- determine the members of delegations of the Republic of Croatia to general assemblies of international and European organizations for standardization
  - confirm the representatives of the Republic of Croatia working in management and technical bodies of international and European organizations for standardization
  - decide on cooperation and membership in international and European bodies and bodies of other countries
  - decide on issues related to the cooperation of HZN with the central government bodies, particularly on the issues related to the implementation of technical legislation
  - establish price lists of standards and other publications
  - establish schedule of fees for HZN services
  - discuss and decide on other issues relevant to the Croatian standardization activities.

#### Article 26

The Administrative Board shall pass its decisions on its sessions.

Sessions of the Administrative Board shall be convened and chaired by the Chairman of the Administrative Board. Where necessary, in case of the Chairman's absence, sessions shall be chaired by the Deputy Chairman as agreed with the Director General or on the proposal of the Director General.

The Deputy Chairman of the Administrative Board shall be appointed by the Administrative Board.

Sessions of the Administrative Board shall be held as necessary, but at least six times a year.

The Administrative Board shall adopt its decisions by a simple majority of votes of the total number of members in the manner defined by the Administrative Board's Rules of Procedure.

#### Article 27

The Chairman of the Administrative Board shall:

- convene and chair sessions of the Administrative Board
- sign the decisions and internal regulations adopted by the Administrative Board
- coordinate the work of the Administrative Board's members, act on behalf of the Administrative Board in relation to other bodies and persons.

#### Article 28

The Director General of HZN shall participate in the work of the Administrative Board without decision-making rights.

The Chairman of the Administrative Board shall convene a session of the Administrative Board if this is requested by:

- at least four members of the Administrative Board
- Director General of HZN
- minister competent for economy
- Government of the Republic of Croatia.

#### Article 29

A member of the Administrative Board shall regularly attend sessions of the Administrative Board and convey the information and initiatives of the Administrative Board to the body he/she was proposed by, as well

- Electrotechnical Standardization) i ETSI (European Telecommunications Standards Institute)
- određuje sastav delegacije Republike Hrvatske na općim skupštinama međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju
- potvrđuje predstavnike Republike Hrvatske za rad u tijelima upravljanja i tehničkim tijelima međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju
- odlučuje o suradnji i članstvu u međunarodnim i europskim tijelima i tijelima iz drugih zemalja
  
- odlučuje o pitanjima u vezi sa suradnjom HZN-a sa središnjim tijelima državne uprave, posebno o pitanjima provedbe tehničkog zakonodavstva
- donosi cjenik norma i drugih publikacija
- donosi cjenik usluga HZN-a
- raspravlja i odlučuje o drugim pitanjima od interesa za obavljanje djelatnosti hrvatske normizacije.

#### Članak 26.

Upravno vijeće donosi odluke na sjednicama.

Sjednice Upravnog vijeća saziva i vodi predsjednik Upravnog vijeća. Po potrebi, u odsutnosti predsjednika, u dogovoru s ravnateljem ili na prijedlog ravnatelja, sjednice vodi zamjenik predsjednika.

Zamjenika predsjednika Upravnog vijeća imenuje Upravno vijeće.

Sjednice Upravnog vijeća održavaju se po potrebi, a najmanje šest puta godišnje.

Upravno vijeće donosi odluke natpolovičnom većinom ukupnog broja članova na način utvrđen Poslovníkom o radu Upravnog vijeća.

#### Članak 27.

Predsjednik Upravnoga vijeća:

- saziva i vodi sjednice Upravnoga vijeća
- potpisuje odluke i opće akte koje donosi Upravno vijeće
- usklađuje rad članova Upravnoga vijeća, nastupa u ime Upravnoga vijeća u odnosu na druga tijela i osobe.

#### Članak 28.

U radu Upravnog vijeća sudjeluje ravnatelj HZN-a bez prava odlučivanja.

Predsjednik Upravnog vijeća dužan je sazvati sjednicu Upravnog vijeća ako to zatraže:

- najmanje četiri člana Upravnog vijeća
- ravnatelj HZN-a
- ministar nadležan za poslove gospodarstva
- Vlada Republike Hrvatske.

#### Članak 29.

Član Upravnog vijeća dužan je redovito dolaziti na sjednice Upravnog vijeća te prenositi obavijesti i inicijative Upravnog vijeća tijelu koje ga je predložilo, kao i obavijesti i inicijative tog tijela Upravnom vijeću i ravnatelju

as the information and initiatives of that body to the Administrative Board and the Director General of HZN.

A member of the Administrative Board may be relieved of duty before the expiry of his/her term of office:

- at his/her own request
- if the body or person he/she represents requests so because the member of the Administrative Board has failed to promote the interests of that body/person
- if he/she has failed to fulfil his/her duties as the member of the Administrative Board for more than three months
- if he/she loses his/her capacity to perform his/her duties
- if he/she jeopardizes HZN's reputation by his/her behaviour.

A written and argued proposal for relieving a member of the Administrative Board of duty may be submitted by the Administrative Board and the Director General of HZN.

#### Article 30

If any member of the Administrative Board is relieved of duty for any reason whatsoever, the Government of the Republic of Croatia shall, on the proposal of the minister competent for economy, appoint a new member in accordance with Article 24 hereof.

The term of the newly appointed member of the Administrative Board shall run until the expiry of the term to which the member whose membership has terminated was appointed.

The Administrative Board shall notify the Government of the Republic of Croatia of the need to appoint a new member within eight days from becoming aware of this need.

#### Article 31

Members of the Administrative Board shall be entitled to remuneration for their work and to reimbursement of the actual amount of their material costs in accordance with internal regulations of HZN.

## 2. EXPERT COUNCIL

#### Article 32

The Expert Council is composed of all members of HZN.

The Expert Council shall perform the following tasks:

- consider issues related to membership and give proposals
- consider the draft annual work programme of HZN and propose its adoption
- consider the annual report on HZN's work and give proposals for any improvements of its work
- propose to the Administrative Board its own members as candidates for the Standards Council
- propose to the Government of the Republic of Croatia its own members as candidates for the Administrative Board
- consider other issues relevant to the Croatian standardization and give proposals.

#### Article 33

The Expert Council shall perform tasks within its scope at its regular and extraordinary sessions.

Regular sessions of the Expert Council shall be held once a year.

Extraordinary sessions of the Expert Council shall be convened within 30 days from the day of receipt of a written request to do so submitted by:

- at least four members of the Administrative Board
- one fifth of the members of the Expert Council.

HZN-a.

Član Upravnog vijeća može biti razriješen dužnosti i prije isteka vremena na koje je imenovan ako:

- sam zatraži razrješenje
- razrješenje zatraži tijelo ili osoba koju predstavlja ako ne zastupa njezine interese
  
- ne ispunjava dužnosti člana dulje od tri mjeseca
  
- izgubi sposobnost obnašanja dužnosti
- svojim ponašanjem povrijedi ugled HZN-a.

Pisani i obrazloženi prijedlog za razrješenje člana Upravnog vijeća mogu dati Upravno vijeće i ravnatelj HZN-a.

#### Članak 30.

Ako iz bilo kojeg razloga bude razriješen koji član Upravnog vijeća, Vlada Republike Hrvatske na prijedlog ministra nadležnog za poslove gospodarstva imenuje novog člana sukladno odredbi članka 24. ovoga Statuta.

Mandat novoimenovanog člana Upravnog vijeća traje do isteka mandata na koji je bio imenovan član kome je prestalo članstvo.

Upravno vijeće dužno je izvijestiti Vladu Republike Hrvatske o potrebi imenovanja novog člana u roku od osam dana od dana saznanja.

#### Članak 31.

Članovi Upravnog vijeća imaju pravo na naknadu za rad i pravo na naknadu materijalnih troškova u stvarnome iznosu u skladu s općim aktima HZN-a.

## 2. STRUČNO VIJEĆE

#### Članak 32.

Svi članovi HZN-a čine Stručno vijeće.

Stručno vijeće obavlja ove poslove:

- razmatra pitanja u vezi s članstvom i daje prijedloge
- razmatra prijedlog godišnjeg programa rada HZN-a i predlaže njegovo donošenje
- razmatra godišnji izvještaj o radu HZN-a i daje prijedloge za poboljšanje rada
- predlaže Upravnom vijeću kandidate za članove Savjeta za norme iz svojih redova
- predlaže Vladi Republike Hrvatske kandidate za članove Upravnog vijeća iz svojih redova
  
- razmatra i druga pitanja od interesa za hrvatsku normizaciju i daje prijedloge.

#### Članak 33.

Stručno vijeće obavlja poslove iz svog djelokruga na redovitim i izvanrednim sjednicama.

Redovita sjednica Stručnog vijeća održava se jedanput godišnje.

Izvanredna sjednica Stručnog vijeća saziva se u roku od 30 dana od dana zaprimanja pisanog zahtjeva:

- najmanje četiri člana Upravnog vijeća
- jedne petine članova Stručnog vijeća

The Expert Council shall adopt its decisions by a simple majority of votes of its members present in the manner defined by the Rules of Procedure of the Expert Council.

The Director General, the Deputy Director General and Assistants to the Director-General, as well as other experts and members of the Administrative Board, may, if invited, participate in the work of the Expert Council without decision-making rights.

### **3. DIRECTOR GENERAL**

#### Article 34

The Director General represents and acts of behalf of HZN, as well as manages its work and operations.

The Director General is responsible for the regularity of HZN's work.

#### Article 35

The Director General shall be appointed and relieved of duty by the Government of the Republic of Croatia on the proposal of the minister responsible for economy.

The Director General shall be appointed to a four-year term based on a vacancy announcement.

Decision to announce the vacancy of Director General shall be adopted by the Administrative Board at least three months before the expiry of his/her current term of office.

The vacancy shall be announced in the official gazette („Narodne novine“).

The contents of the vacancy announcement shall be in accordance with the Law, the Regulation and this Statute.

Prerequisites for being appointed as the Director General of HZN are as follows:

- Croatian citizenship
- university qualifications
- at least ten years of work experience
- at least two years of experience in professional tasks in standardization
- capability of organizing and managing affairs
- active knowledge of the English language
- computer literacy
- absence of a criminal record on any final judgement for a crime against person, against freedom and human and civil rights, against dignity and the morals, against marriage, family and youth, against property or a crime against the Republic of Croatia.

#### Article 36

The Director General of HZN reports to the Government of the Republic of Croatia, the minister competent for economy and the Administrative Board.

#### Article 37

The Director General of HZN shall be employed at HZN, where he/she shall exercise his/her rights and obligations deriving from labour relations, unless otherwise prescribed by law.

Mutual rights and obligations of the Director General and HZN shall be regulated by a contract of employment to be concluded on behalf of HZN by the Chairman of the Administrative Board in accordance with a decision of the Administrative Board on the material provisions of the contract.



Stručno vijeće donosi odluke natpolovičnom većinom nazočnih članova na način utvrđen Poslovníkom o radu Stručnog vijeća.

U radu Stručnog vijeća sudjeluju, ako su pozvani, bez prava odlučivanja, ravnatelj, zamjenik ravnatelja i pomoćnici ravnatelja kao i ostali stručni radnici te članovi Upravnog vijeća.

### **3. RAVNATELJ**

#### **Članak 34.**

Ravnatelj predstavlja i zastupa HZN te rukovodi njegovim radom i poslovanjem.

Ravnatelj je odgovoran za zakonitost rada HZN-a.

#### **Članak 35.**

Ravnatelja HZN-a imenuje i razrješuje Vlada Republike Hrvatske na prijedlog ministra za poslove gospodarstva.

Ravnatelj HZN-a imenuje se na mandat od četiri godine na temelju provedenoga javnog natječaja.

Odluku o raspisivanju javnog natječaja donosi Upravno vijeće najmanje tri mjeseca prije isteka mandata koji je u tijeku.

Natječaj se objavljuje u „Narodnim novinama“.

Sadržaj natječaja mora biti u skladu sa Zakonom, Uredbom i ovim Statutom.

Za ravnatelja HZN-a može biti imenovan

- hrvatski državljanin koji ima:
- visoku stručnu spremu
- najmanje deset godina radnog iskustva
- najmanje dvije godine iskustva na stručnim poslovima u djelatnosti normizacije
- sposobnost organizacije i vođenja poslova
- aktivno znanje engleskog jezika
- poznavanje rada na računalu
- nije pravomoćno osuđen za kazneno djelo protiv života i tijela, protiv slobode i prava čovjeka i građanina, protiv dostojanstva osobe i morala, protiv braka, obitelji i mladeži, protiv imovine te za kazneno djelo protiv Republike Hrvatske.

#### **Članak 36.**

Ravnatelj HZN-a odgovara za svoj rad Vladi Republike Hrvatske, ministru nadležnom za poslove gospodarstva i Upravnom vijeću.

#### **Članak 37.**

Ravnatelj HZN-a u radnome je odnosu u HZN-u u kojem ostvaruje sva prava i obveze iz radnog odnosa, ako zakonom nije drugačije riješeno.

Međusobna prava i obveze ravnatelja i HZN-a uređuju se ugovorom o radu, koji u ime HZN-a sklapa predsjednik Upravnog vijeća sukladno odluci Upravnog vijeća o bitnim odredbama ugovora.

Article 38

The Director General of HZN shall:

- organize and manage the work and operations of HZN
- undertake all legal actions on behalf and for the account of HZN
- propose to the Administrative Board the fundamentals of HZN's business policy, financial plan and work programme
- adopt decisions in regard to HZN's operations other than those decided on by the Administrative Board
- ensure implementation of the Law, the Regulation, this Statute, financial plan and work programme, as well as other internal regulations of HZN
- adopt the Rules of Procedure, Business Secret Regulation and other internal regulations which are hereunder outside the competence of the Administrative Board
- decide on the use of funds for the needs of HZN the value of which exceeds HRK 200.000,00
- with the prior consent of the Administrative Board, decide on the acquisition, disposal or burdening of real property and other assets of HZN the individual acquisition value of which in one year exceeds HRK 200.000,00
- at least twice a year submit a report on the work and operations of HZN to the Administrative Board
- at least once a year and no later than on 30 April of the current year for the preceding year, submit to the Government of the Republic of Croatia and the ministry competent for economy a report on the implementation of the annual work programme and business plan of HZN
- be responsible for authorized spending of HZN funds
- ensure conditions for the work of the Administrative Board and propose draft Statute and other internal regulations and decisions within the scope of the Administrative Board
- on the proposal of the Technical Board, adopt decisions on hiring external consultants for preparing proposals for adopting Croatian standards
- adopt decisions on adopting, amending or withdrawing Croatian standards on the proposal of the Technical Board
- takes care of the rights and obligations of HZN as the member of international and European organizations for standardization and ensure participation of Croatian representatives in their work
- ensure, on the proposal of the Technical Board, the informing of international and European organizations for standardization on the work and results of Croatian standardization
- propose to the Administrative Board members of the delegation of the Republic of Croatia to general assemblies of international and European organizations for standardization
- propose to the Administrative Board participation in the work of other management bodies of international and European organizations for standardization and propose representatives of the Republic of Croatia
- propose to the Administrative Board representatives of the Republic of Croatia for the work in technical bodies of international and European organizations for standardization on the proposal of the Technical Board
- propose to the Administrative Board the type and manner of cooperation with the central government bodies, particularly on the issues related to the implementation of technical legislation
- propose to the Administrative Board the appointment and relieving of duty of the Deputy Director General and Assistants to the Director-General
- concludes contracts of employment with workers of HZN and decides on all rights and obligations deriving from labour relations and in connection with labour relations
- grants authority to sign
- ensures the openness of HZN's work to the public, the informing of the public on its activity and the publication of its internal regulations
- performs other activities in accordance with the Law, the Regulation, this Statute, other internal regulations of HZN and other regulations.

Članak 38.

Ravnatelj HZN-a:

- organizira i vodi rad i poslovanje HZN-a
- poduzima sve pravne radnje u ime i za račun HZN-a
- predlaže Upravnom vijeću osnove poslovne politike, financijskog plana i programa rada HZN-a
  
- donosi odluke u vezi s poslovanjem HZN-a, osim onih o kojima odlučuje Upravno vijeće
- osigurava provedbu Zakona, Uredbe, ovoga Statuta, financijskog plana i programa rada te drugih općih akata HZN-a
- donosi Pravilnik o radu, Pravilnik o poslovnoj tajni i druge akte za koje prema ovome Statutu nije nadležno Upravno vijeće
- odlučuje o korištenju novčanih sredstava za potrebe HZN-a u vrijednosti do 200.000,00 kuna
- uz prethodnu suglasnost Upravnog vijeća, odlučuje o stjecanju, otuđenju ili opterećenju nekretnina i druge imovine HZN-a čija je pojedinačna nabavna vrijednost veća od 200.000,00 kuna
  
- podnosi Upravnom vijeću najmanje dva puta godišnje izvješće o radu i poslovanju HZN-a
- najmanje jedanput godišnje, najkasnije do 30. travnja tekuće godine za godinu koja joj prethodi, podnosi izvješće Vladi Republike Hrvatske i ministarstvu nadležnom za poslove gospodarstva o izvršenju godišnjeg programa rada i poslovanja HZN-a
- odgovoran je za namjensko trošenje sredstava HZN-a
- osigurava uvjete za rad Upravnog vijeća i predlaže nacrt Statuta i drugih općih akata i odluka iz nadležnosti Upravnog vijeća
- donosi odluke o angažiranju vanjskih stručnih savjetnika radi priprema prijedloga za prihvaćanje hrvatskih norma na prijedlog Tehničke uprave
- donosi odluke o prihvaćanju, izmjeni i povlačenju hrvatskih norma na prijedlog Tehničke uprave
  
- vodi brigu o pravima i obvezama HZN-a kao člana međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju i osigurava sudjelovanje predstavnika Republike Hrvatske u njihovu radu
- osigurava, na prijedlog Tehničke uprave, obavješćivanje međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju o radu i rezultatima rada hrvatske normizacije
- predlaže Upravnom vijeću sastav delegacije Republike Hrvatske na općim skupštinama međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju
- predlaže Upravnom vijeću sudjelovanje u radu drugih tijela upravljanja međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju i predlaže predstavnike Republike Hrvatske
  
- predlaže Upravnom vijeću predstavnike Republike Hrvatske za rad u tehničkim tijelima međunarodnih i europskih organizacija za normizaciju na prijedlog Tehničke uprave
  
- predlaže Upravnom vijeću vrstu i način suradnje sa središnjim tijelima državne uprave, posebno o pitanjima provedbe tehničkoga zakonodavstva
- predlaže Upravnom vijeću imenovanje i razrješenje zamjenika i pomoćnika ravnatelja
  
- sklapa ugovore o radu s radnicima HZN-a i odlučuje o svim pravima i obvezama iz radnog odnosa i u vezi s radnim odnosom
- daje ovlast za potpisivanje
- osigurava javnost rada HZN-a, obavješćivanju javnosti o obavljanju djelatnosti HZN-a te objavljivanju općih akata
- obavlja i druge poslove sukladno Zakonu, Uredbi, ovom Statutu i drugim općim aktima HZN-a te drugim propisima.

Article 39

In organizing and managing the work of HZN, the Director General is authorized to issue orders, instructions and guidelines for work to the Deputy Director General and Assistants to the Director-General.

Article 40

The Director General may establish commissions for performing certain tasks or preparing proposals for solving certain issues.

Article 41

The Director General of HZN may authorize another person for representing HZN in legal transactions.

The Director General may grant the authority only within his/her own authorities in accordance with the provisions of commercial law.

Article 42

If the Director General of HZN assesses that the Administrative Board of HZN has adopted or intends to adopt an internal regulation or document contrary to the Law, the Regulation, another regulation or this Statute, he/she shall warn the Administrative Board thereabout in writing.

If the Administrative Board stands by its internal regulation/document, the Director General shall inform the ministry competent for economy thereof in writing.

Article 43

The Director General shall not, without a special authority by the Administrative Board, act as a counterparty and conclude contracts with HZN on his/her behalf and for his/her own account, on his/her behalf and for the account of other persons or on behalf and for the account of other persons.

Article 44

The Government of the Republic of Croatia may, on a written and argued proposal by the minister competent for economy, relieve the Director General of HZN of duty before the expiry of the term he/she has been appointed to, in accordance with the provisions of the Law on Public Institutions.

Article 45

Duties of the Director General in case of his/her absence or other commitments, as well as other tasks in accordance with the authorities of the Director General of HZN, shall be performed by the Deputy Director General.

The Deputy Director General shall be appointed from among the Assistants to the Director-General.

The Deputy Director General shall be appointed to a four-year term. He/she may be reappointed as the Deputy Director General.

The Deputy Director General shall be employed at HZN, where he/she shall exercise his/her rights and obligations deriving from labour relations, unless otherwise prescribed by law.

Mutual rights and obligations of the Deputy Director General and HZN shall be regulated by a contract of employment to be concluded on behalf of HZN by the Director General of HZN.

The Deputy Director General shall report to the Director General of HZN, the Administrative Board, the ministry competent for economy and the Government of the Republic of Croatia.

**Članak 39.**

U organiziranju i vođenju rada HZN-a, ravnatelj je ovlašten davati naloge, upute i smjernice za rad svojem zamjeniku i pomoćnicima.

**Članak 40.**

Radi obavljanja određenih poslova, ravnatelj može osnivati povjerenstva za obavljanje određenog zadatka ili za utvrđivanje prijedloga rješenja pojedinih pitanja.

**Članak 41.**

Ravnatelj HZN-a može opunomoćiti drugu osobu za zastupanje HZN-a u pravnome prometu.

Punomoć može dati samo u granicama svojih ovlasti sukladno odredbama zakona kojima se uređuju obvezni odnosi.

**Članak 42.**

Ako ravnatelj HZN-a ocijeni da je Upravno vijeće HZN-a donijelo ili namjerava donijeti opći ili pojedinačni akt suprotan Zakonu, Uredbi, drugom propisu ili ovom Statutu, pisano će upozoriti na to Upravno vijeće.

Ako Upravno vijeće ostane pri svojem aktu, ravnatelj će o tome pisano izvijestiti ministarstvo nadležno za poslove gospodarstva.

**Članak 43.**

Ravnatelj ne može bez posebne ovlasti Upravnog vijeća nastupati kao druga ugovorna strana i s HZN-om sklapati ugovore u svoje ime i za svoj račun, u svoje ime i za račun drugih osoba ili u ime i za račun drugih osoba.

**Članak 44.**

Vlada Republike Hrvatske može, na pisani i obrazloženi prijedlog ministra nadležnog za poslove gospodarstva, razriješiti ravnatelja HZN-a i prije isteka vremena na koje je imenovan, sukladno odredbama Zakona o ustanovama.

**Članak 45.**

Poslove ravnatelja u slučaju njegove odsutnosti ili spriječenosti te druge poslove sukladno ovlasti ravnatelja HZN-a obavlja zamjenik ravnatelja.

Zamjenik ravnatelja imenuje se iz reda pomoćnika ravnatelja.

Zamjenik ravnatelja imenuje se na četiri godine. Ista osoba može se ponovno imenovati za zamjenika ravnatelja.

Zamjenik ravnatelja u radnome je odnosu u HZN-u u kojem ostvaruje sva prava i obveze iz radnog odnosa, ako zakonom nije drugačije određeno.

Međusobna prava i obveze zamjenika ravnatelja i HZN-a uređuju se ugovorom o radu koji u ime HZN-a sklapa ravnatelj HZN-a.

Zamjenik ravnatelja za svoj je rad odgovoran ravnatelju HZN-a, Upravnom vijeću, ministarstvu nadležnom za poslove gospodarstva i Vladi Republike Hrvatske.

Article 46

Prerequisites for being appointed as the Deputy Director General of HZN are as stipulated by Article 35 hereof.

Article 47

The Administrative Board of HZN may relieve the Deputy Director General of HZN of duty under the terms and conditions and in the manner prescribed by Article 44 hereof.

Article 48

The Director General of HZN shall have his/her Assistants to the Director-General.

Assistants to the Director-General shall be appointed from among senior counsellors at HZN. Assistants to the Director-General shall be appointed to a four-year term.

Assistants to the Director-General may be reappointed as Assistants to the Director-General.

Assistants to the Director-General shall be employed at HZN, where they shall exercise their rights and obligations deriving from labour relations, unless otherwise prescribed by law.

Mutual rights and obligations of Assistants to the Director-General and HZN shall be regulated by a contract of employment to be concluded on behalf of HZN by the Director General.

Article 49

The Assistant to the Director-General shall organize, manage and control the activities of the department he/she is in charge of and shall provide expert assistance to the Director General in the activities from his/her scope.

The Assistant to the Director-General shall submit proposals and opinions to the Director General on the need for the professional training of skilled workers.

The Assistant to the Director-General shall report to the Director General, his/her Deputy, the Administrative Board, the ministry competent for economy and the Government of the Republic of Croatia.

Article 50

Prerequisites for being appointed as the Assistant to the Director-General are as stipulated by Article 35 hereof.

Article 51

The Administrative Board of HZN may relieve the Assistant to the Director-General of duty under the terms and conditions and in the manner prescribed in Article 44 hereof.

## 4. STANDARDS COUNCIL

Article 52

The Standards Council is an advisory body of the Administrative Board of HZN.

The Standards Council ensures equal representation of all stakeholders in Croatian standardization in advising the Administrative Board of HZN.

Članak 46.

Za zamjenika ravnatelja HZN-a može biti imenovana osoba koja ispunjava uvjete utvrđene u članku 35. ovoga Statuta.

Članak 47.

Upravno vijeće HZN-a može razriješiti zamjenika ravnatelja HZN-a pod uvjetima i na način propisan u članku 44. ovoga Statuta.

Članak 48.

Ravnatelj HZN-a ima pomoćnike.

Pomoćnici ravnatelja imenuju se iz reda viših savjetnika HZN-a. Pomoćnici ravnatelja imenuju se na četiri godine.

Ista osoba može se ponovno imenovati za pomoćnika ravnatelja

Pomoćnici ravnatelja u radnome su odnosu u HZN-u u kojem ostvaruju sva prava i obveze iz radnog odnosa, ako zakonom nije drugačije određeno.

Međusobna prava i obveze pomoćnika ravnatelja i HZN-a uređuje se ugovorom o radu koji u ime HZN-a sklapa ravnatelj.

Članak 49.

Pomoćnik ravnatelja organizira, vodi i nadzire poslove odjela kojim rukovodi i pruža stručnu pomoć ravnatelju u obavljanju poslova iz njegova djelokruga.

Pomoćnik ravnatelja daje ravnatelju prijedloge i mišljenja o potrebi stručnog usavršavanja stručnih radnika.

Pomoćnik ravnatelja za svoj je rad odgovoran ravnatelju, njegovom zamjeniku, Upravnom vijeću, ministarstvu nadležnom za poslove gospodarstva i Vladi Republike Hrvatske.

Članak 50.

Za pomoćnika ravnatelja može biti imenovana osoba koja ispunjava uvjete utvrđene u članku 35. ovoga Statuta.

Članak 51.

Upravno vijeće HZN-a može razriješiti pomoćnika ravnatelja pod uvjetima i na način propisan u članku 44. ovoga Statuta.

#### 4. SAVJET ZA NORME

Članak 52.

Savjet za norme savjetodavno je tijelo Upravnog vijeća HZN-a.

Savjet za norme osigurava ravnomjernu zastupljenost svih zainteresiranih strana za hrvatsku normizaciju u savjetovanju Upravnog vijeća HZN-a.

Members of the Standards Council shall be as follows:

- 10 to 15 representatives of HZN members proposed by the Expert Council from among manufacturers, service providers, testing and calibration laboratories
- 5 to 10 representatives of central government bodies adopting technical regulations
- 3 to 5 representatives of scientific and educational institutions
- 3 to 5 representatives of professional associations
- 3 representatives of business associations
- 1 representative of the national accreditation body
- 1 representative of consumer associations
- chairmen of the programming committees.

Members of the Standards Council shall be appointed for four-year terms. The Standards Council shall elect its chairman from among its members by a simple majority vote at its first assembly.

The Standards Council shall perform tasks from its scope at its meetings to be held as needed, but at least twice a year.

#### Article 53

The Standards Council performs the following tasks:

- considers the issues of HZN's business policy and gives proposals
- considers the development plan of HZN and gives proposals for its improvement
- considers the rules of Croatian standardization process and gives proposals for their improvement
- considers the issues related to HZN membership in international and European organizations for standardization and gives proposals
- considers other issues relevant to Croatian standardization and gives proposals.

## 5. TECHNICAL BOARD

#### Article 54

Technical Board shall consist of the Assistant to the Director-General for Standardization and the managers of standardization sectors.

The Technical Board shall be headed by its Head. The Head of the Technical Board shall be the Assistant to the Director-General for Standardization.

The Technical Board shall perform the following tasks:

- adopt its Rules of Procedure
- discuss and give proposals to the Director General and the Administrative Board of HZN on technical issues related to the Croatian standardization process
- propose to the Director General the establishment of programming and technical committees, as well as their respective scopes of work
- assign individual standardization projects to the existing technical committees and propose the establishment of the new ones
- propose to the Director General the hiring of external consultants for preparing proposals for adopting Croatian standards in the sectors where the establishing of a technical committee is unfounded
- on the proposal of technical committees and external consultants, propose to the Director General the preparation, amending and withdrawal of Croatian standards
- twice a year propose to the Director General standardization work programmes with a list of all standardization projects, which shall be publicly available documents



Savjet za norme čine:

- 10 do 15 predstavnika članova HZN-a koje predlaže Stručno vijeće iz redova proizvođača, pružatelja usluga, ispitnih i mjeriteljskih laboratorija
- 5 do 10 predstavnika središnjih tijela državne uprave koja donose tehničke propise
- 3 do 5 predstavnika znanstvenih i obrazovnih institucija
- 3 do 5 predstavnika stručnih udruga
- 3 predstavnika udruga gospodarstvenika
- 1 predstavnik nacionalnoga akreditacijskog tijela
- 1 predstavnik udruga potrošača
- predsjednici programskih odbora.

Članovi Savjeta za norme imenuju se na razdoblje od četiri godine. Savjet za norme bira predsjednika između svojih članova natpolovičnom većinom na prvoj sjednici.

Savjet za norme obavlja poslove iz svog djelokruga na sjednicama koje se održavaju po potrebi, a najmanje dva puta godišnje.

#### Članak 53.

Savjet za norme obavlja ove poslove:

- razmatra pitanja poslovne politike HZN-a i daje prijedloge
- razmatra plan razvoja HZN-a i daje prijedloge za njegovo poboljšanje
- razmatra pravila rada hrvatske normizacije i daje prijedloge za njihovo poboljšanje
- razmatra pitanja vezana za članstvo HZN-a u međunarodnim i europskim organizacijama za normizaciju i daje prijedloge
- razmatra i druga pitanja od interesa za hrvatsku normizaciju i daje prijedloge.

### 5. TEHNIČKA UPRAVA

#### Članak 54.

Tehničku upravu čine pomoćnik ravnatelja za normizaciju i voditelji stručnih područja normizacije.

Na čelu Tehničke uprave je voditelj. Voditelj Tehničke uprave je pomoćnik ravnatelja za normizaciju.

Tehnička uprava obavlja ove poslove:

- donosi Poslovnik o radu Tehničke uprave
- raspravlja i daje ravnatelju i Upravnom vijeću HZN-a prijedloge o stručnim pitanjima koja se odnose na rad hrvatske normizacije
- predlaže ravnatelju osnivanje programskih i tehničkih odbora s prijedlogom područja rada
- dodjeljuje pojedine normizacijske projekte postojećim tehničkim odborima ili predlaže osnivanje novih
- predlaže ravnatelju angažiranje vanjskih stručnih savjetnika radi pripreme prijedloga za prihvaćanje hrvatskih norma za područja u kojima nema osnove za osnivanje tehničkih odbora
- na prijedlog tehničkih odbora i vanjskih stručnih savjetnika predlaže ravnatelju pripremu, izmjenu i povlačenje hrvatskih norma
- dva puta godišnje predlaže ravnatelju normizacijske programe rada s popisom svih normizacijskih projekata koji su javno dostupni dokumenti

- propose to the Director General participation of representatives of the Republic of Croatia in the work in technical bodies of international and European organizations for standardization
- gives to the Director General proposals and opinions on other issues related to professional work.

The Technical Board shall meet as needed, but at least once a month.

The Director General of HZN shall participate in the work of the Technical Board if needed.

## **6. PROGRAMMING COMMITTEES OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

### Article 55

Programming committees shall be established for the needs of defining a standardization policy in a particular sector.

Programming committees shall correlate interests of various stakeholders in the standardization of a particular sector and establish priorities in its standardization.

Working in programming committees is voluntary.

Rules for the establishment and work of programming committees shall be established by an internal regulation adopted by the Administrative Board.

## **7. TECHNICAL COMMITTEES**

### Article 56

Technical committees shall be established for Croatian standardization activities and attending the international and European standardization processes in particular sectors of standardization.

Technical committees may establish subcommittees and working groups for tasks in a specific field of standardization.

Working in technical committees is voluntary.

Rules for the establishment and work of technical committees shall be established by an internal regulation adopted by the Administrative Board.

### *Board of Directors of the Croatian Standards Institute*

### Article 57

The Board of Directors of HZN shall consist of the Director General, the Deputy Director General and Assistants to the Director-General.

The Board of Directors shall discuss and decide on specialized issues of HZN's work and submit proposals and opinions to the Administrative Board in relation to work organization, conditions for the development of activity and other tasks defined by the Law.

The Board of Directors may work in its extended composition, with heads of departments.

Other skilled persons, as well as certain experts and other persons defined by the Director General, may be invited to the session of the Board of Directors.

The Board of Directors shall meet at least once a week. Its mode of working shall be regulated by its Rules of Procedure.

### *Internal Control Commission*

- predlaže ravnatelju sudjelovanje predstavnika Republike Hrvatske u radu tehničkih tijela europskih i međunarodnih organizacija za normizaciju
- daje ravnatelju prijedloge i mišljenja o drugim pitanjima vezanim za stručni rad.

Tehnička uprava sastaje se po potrebi, a najmanje jedanput mjesečno.

Ravnatelj HZN-a po potrebi sudjeluje u radu Tehničke uprave.

## **6. PROGRAMSKI ODBORI HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME**

### **Članak 55.**

Programski odbori osnivaju se za utvrđivanje politike normizacije u pojedinome području.

Programski odbori povezuju interese različitih zainteresiranih strana za normizaciju određenog područja i utvrđuju prioritete u normizaciji područja.

Rad u programskim odborima je dragovoljan.

Pravila za osnivanje i rad programskih odbora utvrđuju se općim aktom koji donosi Upravno vijeće.

## **7. TEHNIČKI ODBORI**

### **Članak 56.**

Tehnički odbori osnivaju se za obavljanje poslova hrvatske normizacije i za praćenje međunarodne i europske normizacije u pojedinim užim područjima normizacije.

Za obavljanje poslova iz užeg područja rada, tehnički odbori mogu osnivati pododbore i radne skupine.

Rad u tehničkim odborima je dragovoljan.

Pravila za osnivanje i rad tehničkih odbora utvrđuju se općim aktom koji donosi Upravno vijeće.

### *Kolegij Hrvatskog zavoda za norme*

### **Članak 57.**

Kolegij HZN-a čine ravnatelj, zamjenik ravnatelja i pomoćnici ravnatelja.

Kolegij raspravlja i odlučuje o stručnim pitanjima rada HZN-a te Upravnom vijeću daje mišljenja i prijedloge u svezi s organizacijom rada, uvjetima za razvoj djelatnosti te drugim poslovima utvrđenim Zakonom.

Kolegij može raditi i u proširenome sastavu, kada u njegovu radu sudjeluju i voditelji odjela.

Na sjednicu Kolegija mogu se pozvati i drugi stručni radnici, kao i određeni stručnjaci i druge osobe koje odredi ravnatelj.

Kolegij se sastaje najmanje jedanput tjedno, a način rada uredit će se Poslovníkom.

### *Povjerenstvo za unutarnji nadzor*

Article 58

An Internal Control Commission shall be established within HZN for the purpose of controlling the work of HZN's departments and workers.

Members of the Commission shall be appointed by the Director General from among HZN's workers. Its mode of working shall be regulated by an internal regulation.

*Workers*

Article 59

Technical tasks in HZN shall be carried out by staff associates, advisers and senior advisers selected on the basis of a public announcement of vacancies.

Eligible for a staff associate, adviser or senior adviser shall be a person with appropriate university qualifications according to the internal regulation on the internal organization and job classification, who has the knowledge of at least one foreign language and a basic computer literacy.

### **VIII. FUNDING AND OPERATIONS**

Article 60

The Financial Plan may be altered in the course of the year

- if revenues are not earned as planned
- if expenditure is increased
- if funds are allocated otherwise.

Article 61

HZN shall prepare periodical financial statements and the annual statement for a calendar year.

Article 62

For its regular operations HZN has a giro-account.

### **IX. ASSETS OF THE CROATIAN STANDARDS INSTITUTE**

Article 63

Assets of HZN shall consist of current assets from the government budget, receipts from membership fees, receipts from the sale of standards, receipts from the provision of services, real property and movable property taken over from the State Office for Metrology and assets received from other sources in accordance with the Law, this Statute and other regulations.

HZN shall obtain its assets from the budget of the Republic of Croatia on the basis of its approved annual work programme which is to comprise all planned operations of HZN.

After the adoption of the government budget, the work programme referred to in paragraph 2 of this Article may, if necessary, be adjusted to the level of assets for the year.

Article 64

HZN shall be liable for its liabilities with all its assets.

The Republic of Croatia shall have joint and several and unlimited liability for HZN's liabilities.

Članak 58.

U HZN-u se ustrojava povjerenstvo za unutarnji nadzor nad radom Odjela HZN-a i nad radom radnika HZN-a.

Članove povjerenstva imenuje ravnatelj iz reda radnika HZN-a, a način rada uredit će se općim aktom.

*Radnici*

Članak 59.

Stručne poslove u HZN-u obavljaju: stručni suradnici, stručni savjetnici i viši stručni savjetnici izabrani na temelju javnog natječaja.

Za stručnog suradnika, stručnog savjetnika i višeg stručnog savjetnika može biti izabrana osoba sa završenim odgovarajućim studijem sukladno Pravilniku o unutarnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih mjesta i koja ispunjava uvjete znanja najmanje jednog stranog jezika i osnove informatičke pismenosti.

### VIII. FINANCIRANJE I POSLOVANJE

Članak 60.

Financijski plan tijekom godine može se mijenjati:

- ako se prihodi ne ostvaruju prema planu
- ako su rashodi povećani
- ako se sredstva drugačije raspoređuju.

Članak 61.

HZN donosi periodične obračune i završni račun za kalendarsku godinu.

Članak 62.

Za redovito poslovanje HZN ima žiroračun.

### IX. IMOVINA HRVATSKOG ZAVODA ZA NORME

Članak 63.

Imovinu HZN-a čine sredstva za rad iz državnog proračuna, sredstva od članarina, sredstva od prodaje norma, sredstva ostvarena pružanjem usluga, nekretnine i pokretnine preuzete od Državnog zavoda za mjeriteljstvo ili sredstva pribavljena iz drugih izvora u skladu s Zakonom, ovim Statutom i drugim propisima.

Sredstva iz proračuna Republike Hrvatske HZN će ostvarivati na temelju odobrenoga godišnjeg programa rada koji će obuhvatiti sve planirane poslove HZN-a.

Nakon prihvaćanja državnog proračuna, po potrebi se program rada iz stavka 2. ovoga članka usklađuje s visinom sredstava za tu godinu.

Članak 64.

HZN odgovara za svoje obveze cijelom svojom imovinom.

Republika Hrvatska solidarno i neograničeno odgovara za obveze HZN-a.

Article 65

HZN does not operate for the purpose of earning profit.

If HZN earns a profit from its operations, this profit shall be utilized exclusively for performing and improving HZN's operations.

If HZN reports a loss in its operations, a decision on the manner of covering this loss shall be adopted by the Government of the Republic of Croatia.

**X. OPENNESS TO THE PUBLIC**

Article 66

The work of HZN shall be open to the public.

Details of HZN's work shall be available to the public via electronic media and announced in the official bulletin of HZN and other publications of HZN.

The openness of HZN's work to the public shall also be ensured by the availability of details of HZN's work in mass media.

The Director General or the person authorized by the Director General by written authorization shall be responsible for informing mass media of HZN's work and operations.

HZN shall withhold information or insight into documentation, respectively, from mass media if it contains data which represent a secret pursuant to a separate law, this Statute and other internal regulations.

**XI. INTERNAL REGULATIONS**

Article 67

Internal regulations of HZN are as follows: Statute, rules of procedure, regulations and other internal regulations regulating individual issues related to HZN's activity, as well as decisions on issues relevant to HZN's work.

Internal regulations shall be announced on a bulletin board and shall enter into force on the eighth day from the day of their announcement.

Article 68

The basic internal regulation is the Statute.

The Statute is adopted by the Administrative Board and approved by the Government of the Republic of Croatia.

The Statute shall be published in the official gazette ("Narodne novine").

Članak 65.

HZN ne obavlja djelatnost radi stjecanja dobiti.

Ako u obavljanju djelatnosti ostvari dobit, ta se dobit upotrebljava isključivo za obavljanje i unapređenje djelatnosti HZN-a.

Ako HZN u obavljanju svoje djelatnosti iskaže gubitak, odluku o načinu pokrivanja gubitka donosi Vlada Republike Hrvatske.

**X. JAVNOST RADA**

Članak 66.

Rad HZN-a je javan.

Podaci o radu HZN-a dostupni su javnosti putem elektroničkih medija i objavljuju se putem službenog glasila HZN-a te ostalih publikacija HZN-a.

Javnost rada HZN-a osigurava se i dostupnošću podataka o radu HZN-a sredstvima javnog priopćavanja.

Za davanje obavijesti sredstvima javnog priopćavanja o radu i poslovanju HZN-a nadležan je ravnatelj, odnosno osoba koju on ovlasti pisanom punomoći.

HZN će uskratiti davanje obavijesti, odnosno uvid u dokumentaciju, sredstvima javnog priopćavanja ako su u njoj sadržani podaci koji predstavljaju tajnu sukladno posebnome zakonu, ovome Statutu i drugim općim aktima.

**XI. OPĆI AKTI**

Članak 67.

Opći akti HZN-a jesu: Statut, poslovници, pravilnici i drugi akti kojima se uređuju pojedina pitanja vezana za obavljanje djelatnosti HZN-a i odluke kojima se utvrđuju pitanja od značenja za rad HZN-a.

Opći akti objavljuju se na oglasnoj ploči, a stupaju na snagu osmoga dana od dana objave.

Članak 68.

Temeljni opći akt HZN-a je Statut.

Statut donosi Upravno vijeće, a suglasnost na Statut daje Vlada Republike Hrvatske.

Statut se objavljuje u „Narodnim novinama“.

## XII. CONFIDENTIALITY OF DATA

### Article 69

Data defined as business secret by law or other regulations, as well as the data for which it would be contrary to the work of HZN or jeopardize its reputation to communicate them or make them available to unauthorized persons, shall be considered as business secret.

### Article 70

The following shall be considered as business secret:

- data defined by the Director General as business secret
- data communicated to HZN by the competent central government authority as confidential
- measures and procedures in case of extraordinary circumstances
- data related to the defence of the Republic of Croatia
- plan of physical security of facilities and property of HZN
- other data the disclosing of which to an unauthorized person would be contrary to the interests of HZN, its founder or other governmental bodies.

Data that represent business secret may be disclosed to other persons by the Director General and persons authorized by the Director General by written authorization, with prior warning about the confidentiality of the data.

Violation of the obligation to keep a business secret shall constitute a gross violation of duty.

The Director General shall control the keeping of business secrets.

Data considered as business secret and the level of secrecy shall be determined by a business secret regulation.

### Article 71

Data on personal or family life of workers and other persons, of which the workers of HZN become aware in performing their job duties or of which the members of the Administrative Council or other bodies of HZN become aware and the unauthorized disclosing of which might harm the interests of the person to whom the data relate or the members of his/her family shall be considered as professional secret.

Data on physical entities, stored in the information system of HZN and other data defined by an internal regulation of HZN shall also be considered as professional secret.

Data considered as professional secret may be disclosed to third persons by the Director General of HZN or a person authorized by the Director General by written authorization, under the terms and conditions defined by law.

Violation of the obligation to keep a professional secret shall constitute a gross violation of duty.

The Director General shall control the keeping of professional secrets.



## XII. TAJNOST PODATAKA

### Članak 69.

Poslovnom tajnom smatraju se podaci koji su zakonom ili drugim propisom određeni kao poslovna tajna, kao i podaci čije bi priopćavanje ili davanje na uvid neovlaštenim osobama bilo protivno radu HZN-a ili štetilo njegovu ugledu.

### Članak 70.

Poslovnom tajnom smatraju se:

- podaci koje ravnatelj utvrdi poslovnom tajnom
- podaci koje kao povjerljive nadležno središnje tijelo državne uprave priopći HZN-u
- mjere i način postupanja u slučaju nastanka izvanrednih okolnosti
- podaci koji se odnose na obranu Republike Hrvatske
- plan fizičko-tehničkog osiguranja objekata i imovine HZN-a
- drugi podaci čije bi priopćavanje neovlaštenoj osobi bilo protivno interesima HZN-a, njegova osnivača te drugih tijela državne vlasti.

Podatke koji predstavljaju poslovnu tajnu drugim osobama mogu priopćiti ravnatelj i osobe koje on pisanom punomoći ovlasti, uz prethodno upozorenje o tajnosti podataka.

Povreda dužnosti čuvanja poslovne tajne predstavlja težu povredu radne obveze.

O čuvanju poslovne tajne skrbi ravnatelj.

Pravilnikom o poslovnoj tajni utvrdit će se podaci koji se smatraju poslovnom tajnom kao i stupanj tajnosti.

### Članak 71.

Profesionalnom tajnom smatraju se podaci o osobnome ili obiteljskome životu radnika i drugih osoba koje saznaju radnici HZN-a u obavljanju svog posla ili koje saznaju članovi Upravnog vijeća i drugih tijela HZN-a, a čije bi neovlašteno priopćavanje moglo štetiti interesu osobe na koju se podatak odnosi ili članovima njezine obitelji.

Profesionalnom tajnom smatraju se i podaci o fizičkim osobama pohranjeni u informatičkome sustavu HZN-a i drugi podaci utvrđeni općim aktom HZN-a.

Podatke koji se smatraju profesionalnom tajnom trećim osobama smije dati na uvid ravnatelj HZN-a ili osoba koju on za to ovlasti pisanom punomoći pod uvjetima utvrđenim zakonom.

Povreda dužnosti čuvanja profesionalne tajne predstavlja težu povredu radne obveze.

O čuvanju profesionalne tajne skrbi ravnatelj.

### XIII. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

#### Article 72

Internal regulations of HZN shall be adopted within 90 days from the entry into force hereof.

#### Article 73

As from the day of the start of its operation HZN shall take over the activities of the State Office for Metrology related to standardization, tangible assets and equipment intended for performing the activities related to standardization in accordance with the Divisional Study referred to in Article 20 of the Regulation, as well as the civil servants and employees of the Standardization Department of the State Office for Metrology.

#### Article 74

This Statute shall be adopted with the approval of the Government of the Republic of Croatia and published in the official gazette ("Narodne novine") and shall enter into force on the eighth day from the day of its announcement on the bulletin board of HZN.

### XIII. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 72.

Opći akti HZN-a donijet će se u roku od 90 dana od dana stupanja na snagu ovoga Statuta.

#### Članak 73.

Danom početka rada HZN preuzima poslove Državnog zavoda za mjeriteljstvo u području normizacije, materijalna sredstva i opremu koja je namijenjena za obavljanje poslova u području normizacije u skladu s posebnim aktom iz članka 20. Uredbe i službenike i namještenike Odjela za normizaciju Državnog zavoda za mjeriteljstvo.

#### Članak 74.

Ovaj Statut donosi se uz suglasnost Vlade Republike Hrvatske, a stupa na snagu osmog dana od dana objave na oglasnoj ploči HZN-a.